

MEDFILM



FESTIVAL 2010

CINEMA DEL MEDITERRANEO
ROMA 11-21 NOVEMBRE XVI EDIZIONE
AUDITORIUM CONCILIAZIONE | CASA DEL CINEMA

AUDITORIUM CONCILIAZIONE

VIA DELLA CONCILIAZIONE 4

EVENTI DI APERTURA
E PREMIAZIONE

GIOVEDÌ 11

- > 19.30 **CERIMONIA DI APERTURA**
- > 20.30 **BAL (Honey)**,
di Semih Kaplanoğlu, Turchia, 2010, 103'
CONCORSO UFFICIALE
v.o. sott. Italiano
Alla presenza del regista

GIOVEDÌ 18

- > 19.30 **CERIMONIA DI PREMIAZIONE**
- > 20.30 **Film Vincitore del Concorso Ufficiale
Premio Amore e Psiche**

AUDITORIUM
CONCILIAZIONE
SERATE AD INVITI

CASA DEL CINEMA
INGRESSO GRATUITO
A TUTTE LE PROIEZIONI

CASA DEL CINEMA SALA DELUXE E SALA KODAK

LARGO MARCELLO MASTROIANNI, 1

PROIEZIONI DALL'11
AL 21 NOVEMBRE

VENERDÌ 12

SALA DELUXE

- > 20.30 **CELDA 211 (Cell 211)** di Daniel Monzón,
Spagna, 2009, 114', v. italiana
- > 22.30 **MIN DÎT (The Children of Diyarbakir)** di Miraz
Bezar, Turchia/Germania, 2009, 102'
CONCORSO UFFICIALE / v.o. sott. Italiano

SALA KODAK

- > 18.00 **HARRAGAS** di Merzak Allouache,
Algeria/Francia, 2009, 95'
CONCORSO UFFICIALE / v.o. sott. Inglese
- > 20.00 **CONCORSO DOC OPEN EYES**
LES ARRIVANTS (The Arrivals), Claudine
Bories, Patrice Chagnard, Francia, 2010, 111'
HOMBRES DE SAL, Manuel Jiménez Núñez,
Spagna, 2009, 5'
PULPY WINGS, M. T. Akbari Siraj,
Afghanistan, 2009, 2'
- > 22.00 **BENA (Bena)**, di Niv Klainer, Israele/Francia,
2009, 83'
CONCORSO UFFICIALE / v.o. sott. Italiano

SABATO 13

SALA DELUXE

- > 11.30 **MIN DÎT (The Children of Diyarbakir)**
di Miraz Bezar, Turchia/Germania, 2009, 102'
CONCORSO UFFICIALE / v.o. sott. Inglese
- > 16.30 **BAL (Honey)**, di Semih Kaplanoğlu, Turchia,
2010, 103'
CONCORSO UFFICIALE / v.o. sott. Inglese

- > **18.30 BOSTA (Autobus)** di Philippe Aractingi, Libano, 2005, 112', v.o. sott. Inglese
- > **20.30 EL GRAND VÁZQUEZ (The Great Vázquez)** di Óscar Aibar, Spagna, 2010, 100'
CONCORSO UFFICIALE / v.o. sott. Italiano
Alla presenza del regista
- > **22.30 COMPLICES (Accomplices)** di Frédéric Mermoud, Svizzera/Francia, 2009, 93'
CONCORSO UFFICIALE / v.o. sott. Italiano

SALA KODAK

- > **11.00 CONCORSO DOC OPEN EYES**
RESF: UN RÉSEAU DE RÉSTANCES, A. Dreyfus, C. Gabory, I. Cusack, Francia, 2007, 74'
MATKA (Mother), Jakub Piątek, Polonia, 2009, 15'
ALISYA NEL PAESE DELLE MERAVIGLIE, Simone Amendola, Italia, 2009, 38'
- > **16.00 QU'UN SEUL TIENNE ET LES AUTRES SUIVRONT (Silent Voices)** di Léa Fehner, Francia, 2009, 120'/ v.o. sott. Inglese
- > **18.00 BENA (Bena)** di Niv Klainer, Israele/Francia, 2009, 83'
CONCORSO UFFICIALE / v.o. sott. Inglese
- > **20.00 HARRAGAS** di Merzak Allouache, Algeria/Francia, 2009, 95'
CONCORSO UFFICIALE / v.o. sott. Italiano
Alla presenza del regista
- > **22.00 MY TEHRAN FOR SALE** di Granaz Moussavi, Iran/Australia, 2009, 95'
CONCORSO UFFICIALE / v.o. sott. Italiano

DOMENICA 14

SALA DELUXE

- > **11.30 AKADIMIA PLATONOS (Plato's Academy)** di Filippos Tsitos, Grecia/Germania, 2009, 103'
CONCORSO UFFICIALE / v.o. sott. Inglese
- > **16.30 COMPLICES (Accomplices)** di Frédéric Mermoud, Svizzera/Francia, 2009, 93'
CONCORSO UFFICIALE / v.o. sott. Inglese
- > **18.30 EL GRAND VÁZQUEZ (The Great Vázquez)** di Óscar Aibar, Spagna, 2010, 100'
CONCORSO UFFICIALE / v.o. sott. Inglese
- > **20.30 LO MEJOR DE MÍ (The Best of Me)** di Roser Aguilar, Spagna, 2007, 85', v.o. sott. Inglese
- > **22.30 AKADIMIA PLATONOS (Plato's Academy)** di Filippos Tsitos, Grecia/Germania, 2009, 103'
CONCORSO UFFICIALE / v.o. sott. Italiano
Alla presenza del regista

SALA KODAK

- > **11.00 CORTI DALLE CARCERI**
Accadde in biblioteca, Pino Cacace, 2010, 22', I
Dietro al ritratto, Alessandro Gasperotto, 2010, 25', I
Il contrario del sole, Paola Greco, 2010, 24', I
Michele Kohlaas, Amor, Pio, Florin, Zid, Em, Lorenzo, Mohamed, 2010, 46', I
Mossa dopo mossa. La vita mia e quella degli altri, Altero Borghi, 2010, 16', I
Oltre le mura - un altro mondo, Giuliano Capozzi, 2010, 32', I
Un pranzo per sognare, Pino Cacace, 2010, 34', I

Qualche minuto con noi, Detenuti della CC di Forlì, 2010, 18', I

Quando uscirò ti porterò (io) al mare,

Rosanna Narducci, 2010, 17', I

> 16.00 **CORTI: SGUARDI DAL FUTURO**

LA BALLADE DE JEAN-PAUL

(Jean-Paul's Way), Pauline Gay, 2010, 15' F

LE DERNIER INSTANT (The Last Moment),

Bouchra Moutaharik, 2010, 15', B

LOS PLANES DE CECILIA (Cecilia's Plans),

Belén Gómez Sanz, 2009, 12', E

PUSULA (The Compass), Deniz Ataman,

2010, 6', TR

MOUL JMAÂ (Moul jemaâ), Akram Haissoufi,

2009, 12', MA

TOM, M. Karim Ghorayeb, 2010, 14', RL/MEX

SPAGNA DOC

POR LA GRACIA DE LUIS, José Luis García

Sánchez, 2009, 90', E

> 18.30 **CONCORSO DOC OPEN EYES**

I SHOT MY LOVE, Tomer Heymann, Israele,

56', 2010

RETRATS (Portraits), Quim Fuster, Pau Itarte,

Spagna, 54', 2010

> 20.30 **CONCORSO INTERNAZIONALE
CORTOMETRAGGI: ANIME IN VIAGGIO**

YUGO, Ivan Stojiljković, 2009, 16', SCG

**LE SILENCE SOUS L'ÉCORCE (The Silence
beneath the Bark)**, Joanna Lurie, 2010, 11', F

WHITE TAPE, Michal Kranot, Uri Kranot,

2010, 3', IL

PASSING TIME, Laura Bispuri, 2009, 10', I

HINKERORT ZORASUNE, (Fifth Column),

Vatche Boulghourjian, 2010, 29', RL

LA PLAYA DE BERLÍN. CANNON BEACH

(Cannon Beach), Manuel Calvo, 2010, 25', E

PHONE STORY, Berivan Binevs, 2009, 15', TR /B

> 22.30 **CORTI: PANORAMA ITALIA**

IL GIOCO, A. Giannini, 2009, 16'

FAVOLA ZINGARA, D. Del Degan, 2009, 14'

HABIBI, D. Del Degan, 2010, 22'

PASSING TIME, L. Bispuri, 2009, 10'

SBAM, A. Prencipe, E. Casentini,

F. Santomauro, F. Foglietti, L. Latrofa, 2009, 5'

LA PORTA, P. Messina, 2010, 12'

SOTTO CASA, D. Baiardini, G.S. Bellunato,

M. Ciocia, C. Parecchini, 2010, 9'

LA VITA ACCANTO, G. Pizzo, 2010, 29'

LUNEDÌ 15

SALA DELUXE

> 09.30 **FORUM: I NUOVI CONFINI DELL'EUROPA.**

**13.30 LA STRATEGIA DELL'UE PER
VALORIZZARE LE DIVERSITÀ CULTURALI**

> 16.30 **LES OUBLIÉS DE L'HISTOIRE**

di Hassan Benjelloun, Marocco, 2009, 105'

CONCORSO UFFICIALE / v.o. sott. Inglese

> 18.30 **AL MIHNA (Tangled Up In Blue)**

di Haider Rashid, Iraq, Uk, Italia, Uae, 2009, 85'

v.o. sott. Inglese

Alla presenza del regista

> 20.30 **SHAHADA (Faith)** di Burhan Qurbani,

Germania, 2010, 88', v.o. sott. Inglese

- > 22.30 **LES BARONS (The Barons)** di Nabil Ben Yadir, Belgio/Francia, 2010, 111', v.o. sott. Inglese

SALA KODAK

- > 11.00 **MY TEHRAN FOR SALE** di Granaz Moussavi, Iran/Australia, 2009, 95'

CONCORSO UFFICIALE / v.o. sott. Inglese

- > 16.00 **CONCORSO DOC OPEN EYES**
KAMERAYLA İZDIVAÇ (Married to the Camera), Doğa Kılçioğlu, Turchia, 2010, 54'
BEIRUT, TRUTH & VERSIONS, Lara Saba, Libano, 2009, 60'

- > 18.00 **CONCORSO INTERNAZIONALE CORTOMETRAGGI: GEOGRAFIA DEL RITORNO**
DEYROUGH, (Beyrouth), Chloé Mazlo, 2010, 17', F
LA PORTA, Piero Messina, 2010, 12', I
THE NORTH ROAD, Carlos Chahine, 2008, 25', RL/F
PALMELE (The Palm Lines), George Chipier, 2009, 16', RO
FELICITÀ, Salomé Aleksí, 2009, 30', GE
TULUM (The Party), Dalibor Matanić, 15', CRO

- > 20.00 **CORTI: PANORAMA ITALIA**
IL GIOCO, A. Giannini, 2009, 16'
FAVOLA ZINGARA, D. Del Degan, 2009, 14'
HABIBI, D. Del Degan, 2010, 22'
PASSING TIME, L. Bisपुरi, 2009, 10'
SBAM, A. Prencipe, E. Casentini, F. Santomauro, F. Foglietti, L. Latrofa, 2009, 5'
LA PORTA, P. Messina, 2010, 12'
SOTTO CASA, D. Baiardini, G.S. Bellunato, M. Ciocia, C. Parecchini, 2010, 9'
LA VITA ACCANTO, G. Pizzo, 2010, 29'

CORTI: "ESPACIO FEMENINO" SPAGNA

DOLORES, Manuela Moreno, 2008, 10' E
TEST, Marta Aledo, Natalia Mateo, 2007, 12' E
RÉMORAS, Marisa Lafuente, 2007, 16' E

- > 22.00 **NACIDAS PARA SUFRIR (Born to Suffer)** di Miguel Albaladejo, Spagna, 2009, 112' v.o. sott. Inglese

MARTEDÌ 16

SALA DELUXE

- > 11.30 **IN CARNE E OSSA** di Christian Angeli, Italia, 2008, 87'
CONCORSO UFFICIALE / v.o. sott. Inglese
- > 16.30 **SLOVENKA (Slovenian Girl)** di Damjan Kozole, Slovenia/Germania/Serbia/Croazia, 2009, 90'
CONCORSO UFFICIALE / v.o. sott. Inglese
- > 18.30 **FALAFEL** di Michel Kammoun, Libano/Francia, 2006, 83' v.o. sott. Inglese
- > 20.30 **KORKORO (Freedom)** di Tony Gatlif, Francia, 2009, 111'
CONCORSO UFFICIALE / v.o. sott. Italiano
Alla presenza del regista
- > 22.30 **LES OUBLIÉS DE L'HISTOIRE** di Hassan Benjelloun, Marocco, 2009, 105'
CONCORSO UFFICIALE / v.o. sott. Italiano
Alla presenza del regista

SALA KODAK

- > 10.30 **GIORNATA DELLE LETTERATURE MEDITERRANEE**
- > 16.00 **CONCORSO INTERNAZIONALE CORTOMETRAGGI: SCHERMI DEL REALE**
NA IZGREJSONCE (At Daybreak), G. Stavreski, 2009, 15', MK
L'AIDE AU RETOUR (Remigration), M. Latrèche, 2009, 17', F
NOLA, Askia Traoré, 2010, 25', F
DIPLOMA, Yaelle Kayam, 2009, 20', IL
HABIBI, D. Del Degan, 2010, 22', I
ECCE HOMMOS, Claude El Khal, 2009, 6', RL
- > 18.00 **CONCORSO DOC OPEN EYES**
IM BAZAR DER GESCHLECHTER (In the Bazar of Sexes), Sudabeh Mortezaei, Iran/Austria, 2009, 90'
SZCZĘŚCIARZE (The Lucky Ones), Thomasz Wolski, Polonia, 2009, 27'
- > 20.00 **CONCORSO INTERNAZIONALE CORTOMETRAGGI: OLTRE I CONFINI (DEL SOGNO)**
MIMÉSIS, Camille Meynard, 19', 2009, B
A LOST AND FOUND BOX OF HUMAN SENSATION, M. Wallner, S. Leuchtenberg, 2009, 15', D
VARIÁCIÓK (Variations), Krisztina Esztergályos, 2009, 29', H
PLEASE SAY SOMETHING, David O'Reilly, 2009, 10', IRL
DERBY, Paul Negoescu, 2010, 15', RO
PROTOPARTICULAS (Protoparticles), Chema Garcia Ibarra, 2009, 7', E

I DO AIR, Martina Amati, 2009, 8', UK
A MA PLACE (Sideways), Mehdi M. Bersaoui, 2010, 16', TN

- > 22.00 **LE CERF VOLANT (The Kite)** di Randa Chahal Sabag, Libano/Francia, 2003, 80' v.o. sott. Inglese

MERCOLEDÌ 17

SALA DELUXE

- > 11.30 **RSASA TAYCHEH-BALLE PERDUE (Stray Bullet)**, di Georges Hachem, Libano, 2010, 75'
CONCORSO UFFICIALE / v.o. sott. Inglese
- > 16.30 **KORKORO (Freedom)** di Tony Gatlif, Francia, 2009, 111'
CONCORSO UFFICIALE / v.o. sott. Inglese
- > 18.30 **YAWMON AKHAR (A Perfect Day)** di J. Hadjithomas, K. Joreige, Libano/Francia/Germania, 2005, 88', v.o. sott. Inglese
- > 20.30 **RSASA TAYCHEH-BALLE PERDUE (Stray Bullet)**, di Georges Hachem, Libano, 2010, 75'
CONCORSO UFFICIALE / v.o. sott. Italiano
Alla presenza del regista
- > 22.30 **SLOVENKA (Slovenian Girl)** di Damjan Kozole, Slovenia/Germania/Serbia /Croazia, 2009, 90'
CONCORSO UFFICIALE / v.o. sott. Italiano
Alla presenza del regista

SALA KODAK

- > 11.00 **CONCORSO DOC OPEN EYES**
NA PÓLNOC OD KALABRII (North form Calabria), Marcin Sauter, Polonia, 2009, 67'
MÜEZZIN, Sebastian Brameshuber, Austria/Turchia, 2009, 52'
- > 16.00 **NACIDAS PARA SUFRIR (Born to Suffer)**
di Miguel Albaladejo, Spagna, 2009, 112'
v.o. sott. Inglese
- > 18.00 **24H MARRAKECH** di Munir Abbar, Daniel Gräbner, Christian Mrasek, Franz Müller, Mohamed Oumai, Narjisse, Marocco/Germania, 2010, 80'
v.o. sott. Inglese
- > 20.00 **WHAT'S GOING ON? ONCE UPON A TIME: BEIRUT** di Jocelyne Saab, Libano, 2009, 80'
v.o. sott. Inglese
Alla presenza della regista
- > 22.00 **QU'UN SEUL TIENNE ET LES AUTRES SUIVRONT (Silent Voices)** di Léa Fehner, Francia, 2010, 120', v.o. sott. Inglese

VENERDÌ 19

SALA DELUXE

- > 20.00 **DIE FREMDE (When We Leave)**, di Feo Aladag, Germania/Turchia, 2010, 119',
v.o. sott. Inglese
- > 22.00 **IN CARNE E OSSA** di Christian Angeli, Italia, 2008, 87'
CONCORSO UFFICIALE / v.o. sott. Inglese

SABATO 20

SALA DELUXE

- > 18.00 **Film Vincitore del Concorso Documentari Premio Open Eyes**
- > 20.00 **Film Vincitore del Concorso Ufficiale Premio Espressione Artistica**
- > 22.00 **Film Vincitore del Concorso Ufficiale Premio Menzione Speciale**

DOMENICA 21

SALA DELUXE

- > 18.00 **MAAREK HOB (In the Battlefield)**, di Danielle Arbid, Germania/Belgio/Libano/Francia, 2004, 90', v.o. sott. Inglese
- > 20.00 **Film Vincitore del Concorso Ufficiale Premio Amore e Psiche**
- > 22.00 **BEYROUT AL GHARBIYYA (West Beirut)** di Ziad Doueiri, Libano, 1998, 105',
v.o. sott. Inglese

Con l'Adesione del Presidente della Repubblica e con il Patrocinio del Presidente del Parlamento europeo



Rappresentanza in Italia
della Commissione europea



Ufficio Informazione per l'Italia
del Parlamento europeo



MINISTERO
PER I BENI E
LE ATTIVITÀ
CULTURALI

Direzione Generale per il Cinema



ROMA CAPITALE

Assessorato alle Politiche Culturali e della Comunicazione



Governo Italiano

Ministro della Gioventù



Presidenza del Consiglio dei Ministri

Ministro per le Pari Opportunità



Ministero della Giustizia

Dipartimento Amministrativo Penitenziario



FONDAZIONE ROMA
MEDITERRANEO



EMBAJADA DE ESPAÑA
EN ITALIA



Ambassade du Liban
Rome



Institutum
Cervantes



REAL
ACADEMIA DE ESPAÑA
EN ROMA



ITALIA

Istituto nazionale per il Commercio Estero



C
R
T
L



LUX
FILM PRIZE
"THE SHARTEST TO GARDEN"



MEDIA

AMMIRO

THE CONNECTED AGENCY



ROMA
FILM
COMMISSION



IRRADIAZIONI



FONDAZIONE
ROBERTO ROSSellini
PER LA GIOVINEZZA



HOTEL
BERNINI BRISTOL
ROMA



CAIRO EDITORE

CORRIERE DELLA SERA
ROMA

LIFEGATE®
90.90 FM radio



ROMA



MEDFILM
FESTIVAL
ONLUS